



STUDIO MORETTO GROUP

BERLINO • BRESCIA • BRISTOL • LEICESTER • LIMA • NEW YORK

## Offerta Servizio di Interpretariato

Offerta redatta a Brescia il 27/10/14  
da Studio Moretto Group Srl ("SMG")  
Rif lavoro: ATPB 22-23  
Project Manager: Cinthia Darella  
Sezione: Scienza e tecnologie

Spett.le A.L.O.T. s.c.a r.l. Ag.  
Lombardia Or. Trasp. e Log  
Via Cipro, 16  
25126 BRESCIA BS ITALIA  
(di seguito denominato "Cliente")  
C.a. sig. Piccoli

### Servizio

Evento: **ROSEE, Road Safety in South Eastern regions, programma South East Europe, CUP E81H12000040006, CIG [59735655C7]**

Luogo: Castrezzato

Data: 21/11/2014

Orario: 8.30-13.30

Materiale di riferimento: sarà fornito dall cliente

- **Servizio tecnico di Noleggio** cabina audio per interprete, con assistenza tecnica per montaggio/smontaggio + Cuffie per la ricezione in cabina, microfoni per la trasmissione da/verso la sala + Fino a un max di n. 150 cuffie per la ricezione della traduzione da parte dei partecipanti.
- **Interpretariato di simultanea**  
n. 1 interprete professionista ed esperto nel settore per le combinazioni linguistiche:  
ITALIANO <> INGLESE

### Costo

Costo del servizio: **€ 1.528,00 + IVA**, con pagamento Bonifico vista fattura.

Ore supplementari: addebitate in proporzione a quanto sopra.

**Validità dell'Offerta:** fino alle ore 16.00 del 07/11/2014



Certificati Qualità ISO 9001: 08, UNI EN 10.574 e UNI EN 15.038



STUDIO MORETTO GROUP

BERLINO • BRESCIA • BRISTOL • LEICESTER • LIMA • NEW YORK

## Condizioni di Fornitura

1. **Impiego diretto:** il Cliente s'impegna a non affidare agli Interpreti messi a disposizione da SMG, né direttamente né tramite terzi, incarichi d'interpretariato, traduzione o lavoro in genere per un periodo di 4 anni; in caso contrario, il Cliente riconoscerà a SMG una penale di €10.000.
2. **Riservatezza:** SMG rispetta gli standard posti dal D.lgs. 196/2003 e, al termine dell'incarico, manterrà la documentazione fornita a scopo di archiviazione. Il Cliente dichiara di aver letto all'indirizzo <http://www.studiomoretto.com/51-65-privacy.html> l'informativa sul trattamento dei dati e autorizza SMG alla divulgazione ai fini commerciali e su Web del proprio nome, quale cliente del medesimo.
3. **Garanzia e Responsabilità:** in nessun caso SMG sarà responsabile per danni di qualsiasi natura, diretti o indiretti, anche relativi a danni di stampa, alla perdita di profitto, dell'avviamento commerciale o di dati, ricongiungibili all'esecuzione dei contratti conclusi col Cliente, che s'impegna a sollevare SMG da eventuali pretese di terzi.
4. **Diritto applicabile e foro competente:** l'esecuzione e l'interpretazione del presente contratto è regolata dalla Legge Italiana e le parti convengono che, in caso di controversia, sia competente il foro di Brescia.
5. **Validità:** le presenti Condizioni di Fornitura saranno valide anche per successivi ordini affidati dal Cliente a SMG e da esso confermati.



Per accettazione dell'offerta e delle Condizioni di Fornitura, sottoscrivere qui sotto e a margine di ogni pagina, quindi inviare a SMG al n. fax 02.700.54.73.73. Si prega di far seguire l'originale cartaceo a mezzo posta.

Per SMG: dott. Luca Moretto

.....  
Per il Cliente: firma e timbro

Il Cliente dichiara di accettare ai sensi degli artt. 1.341 e 1.342 c.c. i punti 1, 2, 3 e 4 delle Condizioni di Fornitura.

Per SMG: dott. Luca Moretto

.....  
Per il Cliente: firma e timbro
**Studio Moretto Group Srl**

Via Cefalonia 70 - Crystal Palace, 14° piano - 25124 Brescia, Italia  
Tel +39 030 24 52 916 - Fax +39 030 244 99 52 - [info@smgtraduzioni.it](mailto:info@smgtraduzioni.it)  
CF, p. IVA e Iscrizione Reg. Imprese Brescia: 02936070982

REA: 491290 - capitale sociale: € 10.000,00 i.v.